

DIARIO DE SESIONES

HONORABLE LEGISLATURA PROVINCIAL

PROVINCIA DEL NEUQUEN

XXIX PERIODO LEGISLATIVO

2a. SESION ESPECIAL

REUNION N° 16

28 de septiembre de 2000

PRESIDENCIA: del señor vicepresidente 1° a cargo, diputado Federico Guillermo BROLLO.

SECRETARIA : del señor secretario, contador Manuel María Ramón GSCHWIND, y Prosecretaría de la señora prosecretaria legislativa, doña Graciela Mabel DIORIO.

Diputados presentes

ACOSTA, María Teresita
ASAAD, Carlos Antonio
BERBEL, María Teresa Edit
BROLLO, Federico Guillermo
CARBAJO, Eduardo Adrián
CORREA, Eduardo
DOMENE, Mirta Elena
DUZDEVICH, Aldo Antonio
FALLETI, Julio César José
FERREYRA, Osvaldo Raúl
FIGUEROA, Yolanda
FORSETTI, Osvaldo Roberto
GILLONE, Alicia
GONZALEZ, Luis Ernesto
GUTIERREZ, Oscar Alejandro
LAURIN, Iris del Carmen
MACCHI, Carlos Alberto
MESPLATERE, Constantino

MONTI, Raúl Humberto
MORAÑA, Carlos Alberto
RADONICH, Raúl Esteban
RIVAS, Adriana Elsa Rita
ROSTAN, Orlando Raúl
SANTARELLI, Rita Josefina
SAPAG, Luz María
SIGEL, Violeta Catalina
TAYLOR, Jorge Andino Roberto
TOBARES, Jorge Omar Alvedo
VAZQUEZ, Julio César
VERA GARCIA, Manuel
VILLAR, Héctor Ricardo

Ausentes con aviso

ETMAN, Beatriz Nilda
FUENTES, Eduardo Luis
GONZALEZ, Oscar Horacio
ROMERO, Gabriel Luis

SUMARIO

- 1 - **APERTURA DE LA SESION**
- 2 - **HOMENAJE AL SEÑOR MARCELO BERBEL**

APERTURA DE LA SESION

- *En la ciudad de Neuquén, capital de la provincia del mismo nombre, a los veintiocho días de septiembre de dos mil, en el Recinto de Sesiones de la Honorable Legislatura Provincial, siendo la hora 10,30', dice el:*

Sr. PRESIDENTE (Brollo).- Buenos días, señores diputados.

A efectos de establecer el quórum legal, por Secretaría se dará lectura a la nómina de los señores diputados que se encuentran presentes en el Recinto.

Sr. SECRETARIO (Gschwind).- Lista de asistentes, diputados: Carlos Antonio Asaad, María Teresa Edit Berbel, Federico Guillermo Brollo, Eduardo Adrián Carbajo, Mirta Elena Domene, Julio César José Falleti, Osvaldo Raúl Ferreyra, Yolanda Figueroa, Osvaldo Roberto Forsetti, Alicia Gillone, Luis Ernesto González, Oscar Alejandro Gutiérrez, Constantino Mesplatere, Raúl Humberto Monti, Carlos Alberto Moraña, Raúl Esteban Radonich, Adriana Elsa Rita Rivas, Orlando Raúl Rostan, Rita Josefina Santarelli, Luz María Sapag, Violeta Catalina Sigel, Jorge Andino Roberto Taylor, Jorge Omar Alvedo Tobares, Julio César Vázquez, Manuel Vera García y Héctor Ricardo Villar. Con la Presidencia a cargo del señor vicepresidente 1º, diputado Federico Guillermo Brollo, total veintiséis señores diputados presentes.

- *Se encuentran presentes en el Recinto de Sesiones el señor Marcelo Berbel, acompañado de su señora esposa y demás familiares. También se encuentra presente el señor vicegobernador de la Provincia del Neuquén a cargo del Poder Ejecutivo, doctor Jorge Augusto Sapag.*

Sr. PRESIDENTE (Brollo).- Con la presencia de veintiséis señores diputados, damos inicio a esta sesión especial. Descuento la autorización de la Honorable Cámara para contar con la presencia del señor Marcelo Berbel, su señora esposa, familiares, y del señor vicegobernador a cargo del Poder Ejecutivo, razón por la cual no se encuentra presidiendo esta sesión pero que ha tenido la deferencia de acompañarnos en esta sesión especial.

Invito a los señores diputados Jorge Andino Roberto Taylor y Julio César Vázquez a izar los Pabellones Nacional y Provincial y a los demás señores diputados, periodistas y público presente a ponernos de pie.

- *Así se hace.*

- *Aplausos.*

Sr. PRESIDENTE (Brollo).- Tiene la palabra el señor diputado Carlos Antonio Asaad.

Sr. ASAAD (PJ).- Señor presidente, es para informarle que los diputados faltantes de nuestro Bloque están por arribar, de manera tal que es cuestión de tiempo. Gracias.

Sr. PRESIDENTE (Brollo).- Gracias, diputado.

Por Secretaría se dará lectura al único punto del Orden del Día.

- *Se incorpora el señor diputado Carlos Alberto Macchi.*

HOMENAJE AL SEÑOR MARCELO BERBEL

Sr. SECRETARIO (Gschwind).- Entrega de una medalla al señor Marcelo Berbel, en cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 2° de la Resolución 596 de esta Honorable Cámara, por medio de la cual se lo declara "Figura notable" de la cultura de la Provincia del Neuquén.

Sr. PRESIDENTE (Brollo).- La sesión especial del día de la fecha ha sido convocada por la Comisión de Labor Parlamentaria para dar cumplimiento a un único punto del Orden del Día, consistente en hacer entrega de una medalla al señor Marcelo Berbel, como consecuencia de haber sido declarado figura notable de la cultura de la Provincia mediante Resolución 596 del año '99. Si alguno de los señores diputados quiere hacer uso de la palabra -previo a la ceremonia- se le otorgará.

- Se incorporan los señores diputados Iris del Carmen Laurín y Eduardo Correa.

Sr. PRESIDENTE (Brollo).- Tiene la palabra el señor diputado Julio César José Falleti.
Sr. FALLETI (MPN).- Como vecino del Neuquén, de nuestra querida Provincia, como legislador y como amigo de la familia Berbel, no hace muchos días atrás nos reunimos en una mesa de amigos en la ciudad de Plottier, lo debe recordar, don Marcelo, yo hacía tiempo que no charlaba con usted,...

- Se incorpora el señor diputado Aldo Antonio Duzdevich.

... en realidad muy pocas veces en mi vida hablé con usted y me dejaron marcado algunas cosas importantes. En primer lugar, conocerlo, compartimos un par de horas en ese asado criollo y me interesé mucho por conocer algunas cosas de su vida y, principalmente, por la curiosidad que me cuente algunas anécdotas. Usted hizo un relato incesante de cosas interesantes que me quedaron grabadas y que las voy a tener permanentemente grabadas en mi vida. Me acuerdo que le pregunté cómo había sido todo este acontecimiento de la famosa Pasto Verde, con el querido y recordado Milton Aguilar, querido vecino. El Himno del Neuquén con Osvaldo Arabarco, seguramente algunas cosas me olvido pero lo fundamental, don Marcelo, es que conocí una cara, una faceta de un hombre permanentemente recordado por la comunidad y la sociedad neuquina. Por sus palabras, por su calidad humana, por su calidad de poeta, de músico, de amigo y compañero, simplemente este acontecimiento, don Marcelo, creo que esto se expresó también en su momento cuando se decidió hacerle este homenaje a un amigo y un poeta neuquino, expresiones de esta Cámara con otros actores, estos nuevos actores queremos hacerle a usted un sentido y caluroso homenaje porque es merecedor de esto y mucho más.

En nombre de mi partido, de mi Bloque y en el mío personal, mis deseos de que usted siga por este camino sembrando cosas para nuestros hijos, para nuestros nietos y también para nosotros. Le mando un caluroso y afectuoso abrazo.

Sr. PRESIDENTE (Brollo).- Tiene la palabra el señor diputado Carlos Antonio Asaad.
Sr. ASAAD (PJ).- El Bloque del Partido Justicialista en este Recinto va a sumarse a las palabras del presidente del Bloque del Movimiento Popular Neuquino, el consentimiento y el apoyo a todo lo expresado...

- Se incorpora la señora diputada María Teresita Acosta.

... y no va a redundar en lo que significa Marcelo Berbel en lo que es, no solamente en el territorio provincial sino el reconocimiento que le han hecho todos los sectores de la Región de la Patagonia y...

*- Se retira el señor diputado Jorge Andino
Roberto Taylor.*

... nosotros tenemos, si se puede decir, la alegría de compartir con un vástago de Marcelo Berbel, que es la diputada Marité, que nos ha ofrecido los cantos y la cultura que han tratado de reivindicar su mística, esta orientación que Marcelo Berbel le ha dado a su familia, a su pueblo y, evidentemente, no puedo dejar de lado en qué contexto esta Cámara le da un homenaje en vida a quien nos ha ayudado a reivindicar la cultura y el principio...

*- Reingresa el señor diputado Jorge Andino
Roberto Taylor.*

... de los hombres de la Región y cuando hablo de contexto me refiero, fundamentalmente, en un momento donde el mundo pareciese que avasallara la cultura de los lugareños, de los territorios de estas regiones que están prácticamente perdidas en el planeta pero que pasan a ser las grandes reservas de la cultura de los pueblos con principios, con formación.

Por eso, don Marcelo Berbel, más allá de la calidad de hombre, de padre, de compañero, de amigo, es el hombre que ha instalado esta semilla tan extraordinaria con un fuerte mensaje a los lugareños para que nos aferremos a nuestra cultura, que es la única forma de defender lo nuestro y entre lo nuestro está el presente y el futuro de nuestros hijos. El Bloque del Justicialismo con estas palabras quiere estar presente en este homenaje y quiere -como lo decía recién- sumar con mucha alegría que desde nuestra Provincia se comience a reconocer a los hombres que están ayudando a consolidar la historia y las necesidades culturales que tenemos que reivindicar de aquí en más. Muchísimas gracias.

Sr. PRESIDENTE (Brollo).- Gracias, diputado Asaad.

Tiene la palabra el señor diputado Aldo Antonio Duzdevich.

Sr. DUZDEVICH (PJ).- Señor presidente, Honorable Cámara, pocas veces en esta Cámara tenemos la oportunidad de tener un acontecimiento tan grato como es homenajear a una figura notable de la cultura y del quehacer neuquino. Yo creo que esta iniciativa que tuvo la anterior Cámara y que nosotros estamos plasmando hoy a través de esta sesión especial de homenaje a don Marcelo Berbel, ha sido una muy feliz idea que hay que destacar y reiterar con otras figuras que tienen que ver con nuestra cultura, con el pensamiento, este incipiente pensamiento y esta incipiente cultura neuquina.

Neuquén, si hay algo que necesita es arraigo; Neuquén, si hay algo que necesita es afirmación de identidad; no podemos desconocer que a diferencia de las provincias del norte, donde uno se encuentra que hay trescientos o cuatrocientos años de historia y de cultura hispánica, nuestra Provincia tiene una cultura relativamente nueva, que si bien se enraiza en lo que es la cultura mapuche es por esta, justamente, por esta misma definición en materia de cultura hispánica, en materia de todo aquello que signifique el acervo histórico neuquino; todavía es una cultura muy nueva y por eso que, en favor de la identidad cultural, en favor de ir contribuyendo día a día en esta, nuestra sociedad aluvional donde hasta hace poco tiempo el cincuenta por ciento de la población era de otros lugares. Hoy, ya esa cifra y esa estadística está cambiando porque son nuestros hijos, los neuquinos, que están dando origen a una población, hoy sí mayoritaria de neuquinos. Esta población o esta cultura, este movimiento aluvional que ha tenido nuestra Provincia, necesita imperiosamente de gestos de hombres, de personas, de historias diarias, que la vinculen con la tierra, con su pasado, con un concepto de unidad. Y creo que si nos conocen en algún lugar del país por algo que tiene que ver con lo cultural, ese nombre que se conoce es el de don Marcelo Berbel, el de los hermanos Berbel y ésta es justamente la importancia, la trascendencia que este acto tiene, hacer un reconocimiento en Casa a alguien que ya tiene un enorme reconocimiento a nivel de la cultura popular, de la cultura argentina. Tal vez será un reconocimiento que nosotros no nos habíamos dado, que nos estaba faltando. En la decisión de la Legislatura anterior y en este acto que estamos haciendo hoy, estamos reparando, tal vez, esta injusticia de no haber hecho antes este reconocimiento tan merecido a don Marcelo Berbel. Nada más.

Sr. PRESIDENTE (Brollo).- Tiene la palabra el señor diputado Héctor Ricardo Villar.
Sr. VILLAR (ALIANZA).- Gracias, señor presidente, señores legisladores. Me toca hablar en nombre del Bloque de la Alianza, lo hago con mucho gusto pero les confieso que para mí resulta bastante complicado separar los sentimientos y no dejarme llevar por las evocaciones y por un conjunto de vivencias que me acercaron desde muy niño a la figura a la que hoy le estamos reconociendo su trayectoria. Y es un interesante ejercicio, ejercitar justamente la memoria y volver en el tiempo a los años en que mi memoria me ubica a Marcelo Berbel como un hombre preocupado por rescatar aspectos de la historia neuquina, sus personajes, su geografía y le tengo que confesar que para mí era bastante curioso, era una personalidad que me despertaba esa curiosidad por saber cómo se captaba todo eso y se transformaba en letra y en música. Y recuerdo que de pibe también lo conocía como ejecutor de música, cuando manejando con maestría los instrumentos de la banda militar junto con otros músicos, muchos de los cuales todavía viven, eran los tiempos de un Neuquén pequeño, chato, desperdigado entre las costas de los ríos, fundamentalmente del Limay, y que ni se acercaba a las bardas, trepar las bardas era prácticamente una aventura, un desafío; eran tiempos de expectativas, de ilusiones, de utopía para los neuquinos; eran tiempos de pobreza pero de pobreza digna; eran tiempos en donde prácticamente todos nos conocíamos y todos nos dábamos una mano para tratar de ir superando los problemas, los problemas que provocaba justamente estar lejos de todo, ser prácticamente un ignoto punto dentro de lo ignota que era la Patagonia. Y uno de los valores que tuvo Marcelo Berbel es, justamente, ir rescatando todos esos retazos de la historia, de la cultura, de la geografía neuquina, llevarla a la letra y a la música y lanzarlo de la mano de intérpretes a la consideración de la sociedad argentina. Muchas de las curiosidades por conocer qué era Neuquén, que se despertaron en otros puntos de la geografía argentina, justamente, se debieron al conocimiento, a la trascendencia que fueron teniendo las piezas que surgieron de esa cabeza grande de Marcelo. Por eso digo, señor presidente, señores diputados, que todo lo que diga es absolutamente subjetivo y está totalmente preñado por esas vivencias que tengo de conocer a este hombre desde hace, por lo menos, cuarenta y cinco años y con él se han compartido todas estas cosas. El Neuquén de antes, la pobreza digna, las utopías por crecer, tal vez soñar tener una ciudad grande porque ingenuamente pensamos que una ciudad grande, populosa, con mucha gente era sinónimo de bienestar, de dignidad, etcétera, etcétera. Lamentablemente, el crecimiento no vino acompañado por esos otros valores que necesariamente tiene que tener nuestra sociedad y en todo esto, esta historia que hoy estamos rescatando y que le estamos poniendo valor en una medalla que se le va a entregar, no solamente ha tenido que ver la capacidad, la intuición, la habilidad de Marcelo Berbel sino también el invalorable acompañamiento...

- Se retira el señor diputado Carlos Alberto Moraña.

... de Chita, su esposa. Por conocerlo, y creo que acá no voy a hacer una infidencia ni nada ofensivo, pido que lo tome con el sentido cariñoso y respetuoso que lo voy a decir: Marcelo no escapó al marco de bohemia que tienen todos los autores, compositores y músicos porque, justamente, de ese concepto casi mundano, de ese ir detrás de una amistad, de consolidar o de crear una nueva amistad, de rescatar valores, el creador es andariego y cuando uno es andariego, generalmente no lleva a la rastra a la familia sino que la familia se queda esperando y hay que tener una gran comprensión, un gran cariño, un gran respeto por lo que hace la pareja, justamente para acompañarlo como usted lo ha hecho, Chita. Por eso, quiero que el reconocimiento a Marcelo, también sea el reconocimiento a usted y justamente se ha dado la casualidad que hoy se le esté rindiendo un reconocimiento en vida a Marcelo, que es lo justo, lo que los pueblos, lo que las sociedades tienen que hacer con los hombres y mujeres que le dan motivo a los pueblos justamente para sentir un reconocimiento.

- Reingresa el señor diputado Carlos Alberto Moraña.

... Y este reconocimiento lo estamos haciendo el día en que se están velando los restos de otro grande de la música nacional: el Cuchi Leguizamón. Yo no sé si la sociedad salteña, las autoridades de la sociedad salteña habrán tenido oportunidad de hacerle este reconocimiento a Cuchi Leguizamón; sé que su pueblo y el pueblo argentino lo ha hecho. Por eso rescato también como muy oportuno esto, porque no es cuestión de esperar que los viejos se nos mueran para, entonces, hacer las alocuciones encendidas, muchas veces oportunistas, proponer y hacer monumentos, poner el nombre a las calles, etcétera, etcétera. Tiene valor, el valor de la evocación y de que un determinado nombre y trayectoria quede plasmado hacia delante, pero lo importante es esto, reconocer el valor a nuestra gente cuando está en vida, que sientan el cariño y el respeto de su pueblo. ¿Qué más se puede decir, qué más podemos nosotros agregar desde aquí a la obra de este hombre?

Solamente quiero adherir a algo que planteó el diputado Duzdevich y que creo que esto que estamos haciendo hoy debe ser un compromiso, hay muchos hombres y mujeres que todavía viven, que han aportado a enriquecer la cultura regional, a proyectar hacia otros puntos del país y del mundo los valores de la música, de la letra, del pensamiento y que por allí andan dando vuelta sin un reconocimiento. Creo que el Estado, nosotros, que tenemos alguna responsabilidad pública hoy, no debemos dejar pasar mucho tiempo más en establecer algún tipo de mecanismo que, por lo menos, le garantice a toda esta gente que ha dado estos frutos, un pasar digno en el resto de sus vidas.

Conozco el caso de algunos creadores que realmente están pasando por situaciones muy difíciles y muchos podrán decir: y bueno, es lo que le pasa a mucha gente hoy; sí, es cierto, le pasa lamentablemente a mucha gente pero los creadores, generalmente los intelectuales, se encierran en su trabajo y se olvidan de lo material sin reparar, vaya paradoja, sin reparar que los años se vienen encima y que la vitalidad y las oportunidades que en determinado momento tienen para ganarse la vida, se les va cerrando con el avance de la edad, y nuestro joven Estado, nuestra joven sociedad, no se puede permitir esta situación de distraerse de atender justamente a esta gente.

Y también quiero dejar, por último, una reflexión: la obra de Marcelo Berbel es una invitación para las jóvenes generaciones para investigar los motivos de cada una de sus creaciones porque, repito, representan a un personaje, a una pauta cultural, a un punto de la geografía neuquina; es una invitación entonces para investigar, para conocerlo y también para redescubrir el pensamiento nuestro que lo tenemos, como tenemos una cultura que surge de la simbiosis entre la idiosincrasia de quienes vinieron desde afuera y la idiosincrasia del paisano, del lugareño.

Desde comienzos de siglo también hay un pensamiento, hay un pensamiento muy firme, un pensamiento que tiene directa relación con el vocablo mapuche, aunque bastante modificado, que define el nombre de la Provincia y el nombre del río; un pensamiento firme, un pensamiento activo, el pensamiento y creatividad de Eduardo Talero por un lado, de Abel Cháneton por otro; pensamiento cargado de romanticismo, de valentía y de compromiso, y por lo demás que dije antes, no queda mucho por agregar: Marcelo, nosotros, nada podemos agregar a la voz popular, a la sabiduría popular y al reconocimiento popular que hay por tu obra.

Por eso es que nuestro Bloque, con esto, está diciendo que está muy bien merecida esta medalla que como modesto reconocimiento a tu obra te vamos a entregar en unos minutos. Muchas gracias.

Sr. PRESIDENTE (Brollo).- Gracias, diputado.

La Cámara, a través de la Presidencia, va a hacer entrega a don Marcelo Berbel de la medalla que lo reconoce como figura ilustre. En nombre de la Cámara quiero decir dos o tres comentarios: en principio, creo que no es común, no es fácil encontrar oportunidades en donde los diputados seamos realmente representativos de lo que piensa toda la sociedad. Creo que éste es uno de los puntos de encuentro en donde encontramos realmente el verdadero sentido, el sentido más amplio del carácter representativo que asumimos en el momento que nos recibimos de diputados. Creo que este justo reconocimiento que ha sido iniciativa de la Cámara de Diputados anterior para que, en definitiva, creo que más fortaleza le da, más solidez le da el hecho de que justamente este sentimiento no es circunstancial en el tiempo sino que es la sensación

que el pueblo del Neuquén que hoy, insisto, creo que realmente nos sentimos homogéneamente representando a este sentimiento a través de su institución esencial de la democracia, que es la Legislatura, que es la representación proporcional, teniendo esta oportunidad de brindarle un homenaje a don Marcelo Berbel.

Otra cosa que quería decir es que recién, antes de ingresar al Recinto, don Marcelo Berbel había hecho un comentario, un cuento, una anécdota de las tantas que tiene, acerca del reloj y de las manecillas del reloj; él decía que el reloj, todo lo que está atrás, el mecanismo sin las manecillas funciona igual y que a veces algunos creen que son las manecillas pero no se dan cuenta que sin lo de atrás, las manecillas no sirven para indicar la hora. Esto me traía esta reflexión: nosotros a las figuras notables -como decía recién el diputado Villar- debíamos hacer un esfuerzo para ponerlas permanentemente de modelo. Para nosotros, don Marcelo Berbel, usted, en esta metáfora, es una manecilla, es una manecilla porque hace saber exactamente cuál es el rumbo; seguramente como usted decía, el reloj sigue funcionando aun sin las manecillas pero perdemos el rumbo, perdemos la orientación, perdemos las coordenadas, el sentido de dónde estamos. Yo quiero rescatar de su trayectoria como poeta, como observador, como filósofo, como pensador, como simple pensador, la importancia que han tenido para nuestra cultura neuquina las observaciones realizadas de nuestros ancestros, de nuestra historia reciente, como también se decía de nuestra historia de pocos años pero que nos va a permitir encontrar justamente esta idiosincracia o esta cultura que otros pueblos nos llevan de ventaja en doscientos o trescientos años. Seguramente nosotros, esta balbuceante cultura, se está nutriendo permanentemente de estas observaciones que son decodificadas por usted y transmitidas en forma simple para que todos podamos muñirnos, asirnos a estos conceptos, a estas ideas, a estas observaciones que muchas veces nos pasan por al lado sin darnos cuenta de qué es lo trascendente en la vida. Por eso, don Marcelo Berbel, para mí es un orgullo representar a la Honorable Cámara y en ella al pueblo de la Provincia del Neuquén y hacerle presente este reconocimiento como figura notable e instarlo a que siga dejándonos estos pensamientos simples que va a profundizar seguramente nuestro sentir neuquino y nuestra propia cultura.

Así que, si me permiten, en nombre de todos, le voy hacer entrega de un presente.

- *El señor vicepresidente 1° a cargo de la Presidencia de la Honorable Cámara, diputado Federico Guillermo Brollo, le hace entrega de un presente al señor Marcelo Berbel.*
- *Puestos de pie los señores diputados, periodistas y público presente, aplauden.*
- *El señor vicepresidente 1° a cargo de la Presidencia de la Honorable Cámara, diputado Federico Guillermo Brollo, reingresa al sitial de la Presidencia, y dice:*

Sr. PRESIDENTE (Brollo).- No habiendo más asuntos a tratar, se levanta la sesión.

- *Es la hora 11,05'.*

Honorable Legislatura del Neuquén
Dirección de Diario de Sesiones

Dirección de Diario de Sesiones

Directora:
Patricia Alejandra Toro

Subdirectora:
Mónica Beatriz Navales

Editores:
Sandra Marisa Perticone
Silveria Delia Luque
Marta Susana Allende
Rubén Antonio Rodríguez